

Štvrtok 12. decembra 2013

P7_TA(2013)0588

Námorné priestorové plánovanie a integrovaný manažment pobrežnej zóny *I**

Pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom 12. decembra 2013 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovuje rámec pre námorné priestorové plánovanie a integrovaný manažment pobrežnej zóny (COM(2013)0133 – C7-0065/2013 – 2013/0074(COD)) ⁽¹⁾

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(2016/C 468/82)

Pozmeňujúci návrh 1**Návrh smernice****Citácia 1 a (nová)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

so zreteľom na Rozhodnutie Rady 2010/631/EÚ z 13. septembra 2010 o uzavretí Protokolu o integrovanom riadení pobrežných zón v Stredozemí k Dohovoru o ochrane morského prostredia a pobrežných oblastí Stredozemného mora v mene Európskej únie ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 279, 23.10.2010, s. 1.

Pozmeňujúci návrh 2**Návrh smernice****Odôvodnenie 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (1) Vysoký a prudko rastúci dopyt po námornom priestore na rôzne účely, ako sú napríklad zariadenia na výrobu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov, námorná lodná doprava a rybolov, ochrana ekosystémov, cestovný ruch a zariadenia pre akvakultúru, ako aj viacstranný tlak na pobrežné zdroje vyžadujú integrovaný prístup k plánovaniu a riadeniu.

- (1) Vysoký a prudko rastúci dopyt po námornom priestore na rôzne účely, ako sú napríklad zariadenia na výrobu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov, **prieskum a ťažba ropy a zemného plynu**, námorná lodná doprava a rybolov, ochrana ekosystémov **a biodiverzity, ťažba surovín**, cestovný ruch a zariadenia pre akvakultúru, ako aj viacstranný tlak na pobrežné zdroje vyžadujú integrovaný prístup k plánovaniu a riadeniu.

⁽¹⁾ Vec bola vrátená gestorskému výboru na opätovné posúdenie v súlade s článkom 57 ods. 2 druhým pododsekom rokovacieho poriadku (A7-0379/2013).

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 3**Návrh smernice****Odôvodnenie 2***Text predložený Komisiou*

- (2) Takýto prístup k riadeniu oceánov bol rozpracovaný v rámci integrovanej námornej politiky Európskej únie vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky a ktorá je environmentálnym pilierom uvedenej politiky. Cieľom integrovanej námornej politiky je podporovať udržateľný rozvoj morí a oceánov a koordinované, súdržné a transparentné rozhodovanie v oblasti odvetvových politík Európskej únie, ktoré majú vplyv na oceány, moria, ostrovy, pobrežné a najvzdialenejšie regióny a námorné sektory vrátane stratégií týkajúcich sa úmorí alebo makroregionálnych stratégií.

Pozmeňujúci návrh

- (2) Takýto prístup k riadeniu oceánov **a námorných záležitostí** bol rozpracovaný v rámci integrovanej námornej politiky Európskej únie vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky a ktorá je environmentálnym pilierom uvedenej politiky. Cieľom integrovanej námornej politiky je podporovať udržateľný rozvoj morí a oceánov a koordinované, súdržné a transparentné rozhodovanie v oblasti odvetvových politík Európskej únie, ktoré majú vplyv na oceány, moria, ostrovy, pobrežné a najvzdialenejšie regióny a námorné sektory vrátane stratégií týkajúcich sa úmorí alebo makroregionálnych stratégií.

Pozmeňujúci návrh 4**Návrh smernice****Odôvodnenie 3***Text predložený Komisiou*

- (3) Námorné priestorové plánovanie a integrovaný manažment pobrežnej zóny sa v rámci integrovanej námornej politiky vymedzujú ako prierezové politické nástroje pre orgány štátnej správy a zúčastnené strany, ktoré umožňujú uplatňovanie koordinovaného a integrovaného prístupu. Uplatňovanie prístupu založeného na ekosystémoch prispeje k podpore udržateľného rastu námorných a pobrežných hospodárstiev a udržateľnému využívaniu morských a pobrežných zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

- (3) Námorné priestorové plánovanie a integrovaný manažment pobrežnej zóny sa v rámci integrovanej námornej politiky vymedzujú ako prierezové politické nástroje pre orgány štátnej správy a zúčastnené strany, ktoré umožňujú uplatňovanie koordinovaného, integrovaného **a cezhraničného** prístupu. Uplatňovanie prístupu založeného na ekosystémoch prispeje k podpore udržateľného rastu námorných a pobrežných hospodárstiev a udržateľnému využívaniu morských a pobrežných zdrojov.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 5**Návrh smernice****Odôvodnenie 5***Text predložený Komisiou*

- (5) V nedávno uverejnenom oznámení Komisie Modrý rast: príležitosti pre udržateľný rast v morskom a námornom odvetví sa uvádza prehľad viacerých súčasných iniciatív Európskej únie, ktorých účelom je vykonávanie stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. V oznámení sa takisto vymedzuje niekoľko odvetvových činností, na ktoré by sa v budúcnosti mali zamerať iniciatívy v oblasti modrého rastu a ktoré treba primerane podporiť námornými priestorovými plánmi a stratégiami integrovaného manažmentu pobrežnej zóny.

Pozmeňujúci návrh

- (5) V nedávno uverejnenom oznámení Komisie Modrý rast: príležitosti pre udržateľný rast v morskom a námornom odvetví sa uvádza prehľad viacerých súčasných iniciatív Európskej únie, ktorých účelom je vykonávanie stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. V oznámení sa takisto vymedzuje niekoľko odvetvových činností, na ktoré by sa v budúcnosti mali zamerať iniciatívy v oblasti modrého rastu a ktoré treba primerane podporiť námornými priestorovými plánmi a stratégiami integrovaného manažmentu pobrežnej zóny. **Jasná podpora týchto určených strategických oblastí zo strany členských štátov umožní dosiahnuť právnu istotu a predvídateľnosť pre investície verejných aj súkromných subjektov, ktoré budú mať pákový efekt na všetky odvetvové politiky spojené s námorným a pobrežným priestorom.**

Pozmeňujúci návrh 6**Návrh smernice****Odôvodnenie 7***Text predložený Komisiou*

- (7) V preambule dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve (UNCLOS) sa uvádza, že otázky týkajúce sa využívania oceánskeho priestoru spolu úzko súvisia a musia sa riešiť ako celok. Plánovanie oceánskeho priestoru je logickým krokom vpred pri členení využívania práv vyplývajúcich z dohovoru UNCLOS a predstavuje praktický nástroj, ktorý pomáha členským štátom pri plnení povinností.

Pozmeňujúci návrh

- (7) V preambule dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve (UNCLOS) sa uvádza, že otázky týkajúce sa využívania oceánskeho priestoru spolu úzko súvisia a musia sa riešiť ako celok. Plánovanie oceánskeho priestoru je logickým krokom vpred pri členení využívania práv vyplývajúcich z dohovoru UNCLOS a predstavuje praktický nástroj, ktorý pomáha členským štátom **a príslušným orgánom na nižšej než celoštátnej úrovni** pri plnení povinností.

Pozmeňujúci návrh 7**Návrh smernice****Odôvodnenie 10***Text predložený Komisiou*

- (10) V záujme zabezpečenia konzistentnosti a právnej jasnosti treba vymedziť geografický rozsah pôsobnosti námorného priestorového plánovania a **stratégií** integrovaného manažmentu pobrežnej zóny v súlade s existujúcimi legislatívnymi nástrojmi Európskej únie a medzinárodným námorným právom.

Pozmeňujúci návrh

- (10) V záujme zabezpečenia konzistentnosti a právnej jasnosti treba vymedziť geografický rozsah pôsobnosti námorného priestorového plánovania a integrovaného manažmentu pobrežnej zóny v súlade s existujúcimi legislatívnymi nástrojmi Európskej únie a medzinárodným námorným právom, **najmä UNCLOS.**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 8**Návrh smernice****Odôvodnenie 12***Text predložený Komisiou*

- (12) Je síce vhodné, aby Európska únia stanovila **pravidlá týkajúce** sa námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny, no členské štáty a ich príslušné orgány majú aj naďalej zodpovednosť za návrhy a určenie obsahu uvedených plánov a stratégií (v rámci vlastných morských vôd a pobrežných zón) vrátane rozdelenia námorného priestoru medzi jednotlivé odvetvové činnosti.

Pozmeňujúci návrh

- (12) Je síce vhodné, aby Európska únia stanovila **transparentný a koherentný rámec týkajúci** sa námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny, no členské štáty a ich príslušné orgány majú aj naďalej zodpovednosť za návrhy a určenie obsahu uvedených plánov a stratégií (v rámci vlastných morských vôd a pobrežných zón) vrátane rozdelenia námorného priestoru medzi jednotlivé odvetvové činnosti **a využívanie námorného priestoru**.

Pozmeňujúci návrh 9**Návrh smernice****Odôvodnenie 13***Text predložený Komisiou*

- (13) V záujme dodržania zásady proporcionality a subsidiarity, ako aj minimalizácie dodatočného administratívneho zaťaženia, by transpozícia a vykonávanie tejto smernice mali v maximálnej možnej miere vychádzať z existujúcich vnútroštátnych pravidiel a mechanizmov. Stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny by sa mali zakladať na zásadách a prvkoch uvedených v odporúčaní Rady 2002/413/ES a rozhodnutí Rady 2010/631/EÚ.

Pozmeňujúci návrh

- (13) V záujme dodržania zásady proporcionality a subsidiarity, ako aj minimalizácie dodatočného administratívneho zaťaženia, by transpozícia a vykonávanie tejto smernice mali v maximálnej možnej miere vychádzať z existujúcich vnútroštátnych pravidiel a mechanizmov **a regionálnych námorných dohovorov**. Stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny by sa mali zakladať na zásadách a prvkoch uvedených v odporúčaní **Európskeho parlamentu a Rady 2002/413/ES z 30. mája 2002 o implementácii integrovaného riadenia pobrežných zón v Európe** ^(18 bis) a rozhodnutí Rady 2010/631/EÚ.

^(18 bis) Ú. v. ES L 148, 6.6.2002, s. 24.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

- (15) Pri námornom priestorovom plánovaní a integrovanom manažmente pobrežnej zóny treba uplatňovať prístup založený na ekosystémoch opísaný v článku 1 ods. 3 smernice 2008/56/ES s cieľom zabezpečiť, aby sa celkový tlak všetkých činností udržiaval na úrovni zlučiteľnej s dosahovaním dobrého environmentálneho stavu a aby nebola ohrozená schopnosť morských ekosystémov reagovať na zmeny spôsobené človekom, pričom sa súčasným aj budúcim generáciám umožní udržateľné využívanie morských zdrojov a služieb súvisiacich s morom.

Pozmeňujúci návrh

- (15) Pri námornom priestorovom plánovaní a integrovanom manažmente pobrežnej zóny treba uplatňovať prístup založený na ekosystémoch opísaný v článku 1 ods. 3 smernice 2008/56/ES, **so zreteľom na zásadu subsidiarity a s prihliadnutím na zásadu predbežnej opatrnosti a zásadu, že by sa mali prijať preventívne opatrenia, ako je stanovené v článku 191 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie**, s cieľom zabezpečiť, aby sa celkový tlak všetkých **námorných a pobrežných** činností udržiaval na úrovni zlučiteľnej s dosahovaním dobrého environmentálneho stavu **a s ochranou prírodných zdrojov** a aby nebola ohrozená schopnosť morských ekosystémov reagovať na zmeny spôsobené človekom, pričom sa súčasným aj budúcim generáciám umožní udržateľné využívanie morských zdrojov a služieb súvisiacich s morom.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

- (16) Námorné priestorové plánovanie a integrovaný manažment pobrežnej zóny prispievajú okrem iného k dosiahnutiu cieľov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie⁽¹⁹⁾, nariadenia Rady (ES) 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽²⁰⁾, rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 884/2004/ES, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1692/96/ES o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete⁽²¹⁾, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, smernice 2008/56/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky, stratégie EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2020⁽²²⁾, plánu pre Európu efektívne využívajúcu zdroje⁽²³⁾, stratégie Európskej únie na prispôsobenie sa zmene klímy⁽²⁴⁾, ako aj vhodných cieľov regionálnej politiky EÚ vrátane stratégie pre úmoria a makroregionálnej stratégie.

⁽¹⁹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16– 62 .

⁽²⁰⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59– 80 .

⁽²¹⁾ Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1– 38 .

⁽²²⁾ COM(2011) 244 v konečnom znení.

⁽²³⁾ COM(2011) 571 v konečnom znení.

⁽²⁴⁾ COM(2013) XXX.

Pozmeňujúci návrh

- (16) Námorné priestorové plánovanie a integrovaný manažment pobrežnej zóny prispievajú okrem iného k dosiahnutiu cieľov smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie⁽¹⁹⁾, nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽²⁰⁾, **smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva^(20 bis), smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín^(20 ter)**, rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 884/2004/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1692/96/ES o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete⁽²¹⁾, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, smernice 2008/56/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky, stratégie EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2020⁽²²⁾, plánu pre Európu efektívne využívajúcu zdroje⁽²³⁾, stratégie Európskej únie na prispôsobenie sa zmene klímy⁽²⁴⁾ **a oznámenia Komisie COM(2009)0008 s názvom Strategické ciele a odporúčania pre politiku EÚ v oblasti námornej dopravy do roku 2018**, ako aj vhodných cieľov regionálnej politiky EÚ vrátane stratégie pre úmoria a makroregionálnej stratégie.

⁽¹⁹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16.

⁽²⁰⁾ Ú. v. EÚ L 358, 31.12.2002, s. 59.

^(20 bis) Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, p. 7.

^(20 ter) Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, p. 7.

⁽²¹⁾ Ú. v. ES L 167, 30.4.2004, s. 1.

⁽²²⁾ COM(2011)0244.

⁽²³⁾ COM(2011)0571.

⁽²⁴⁾ COM(2013)XXXX.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 12**Návrh smernice****Odôvodnenie 17**

Text predložený Komisiou

- (17) Námorné a pobrežné činnosti spolu často úzko súvisia. To vyžaduje koordináciu alebo integráciu námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny s cieľom zaručiť udržateľné využívanie námorného priestoru a manažmentu pobrežných oblastí, pri ktorom sa zohľadnia sociálne, hospodárske a environmentálne činitele.

Pozmeňujúci návrh

- (17) Námorné a pobrežné činnosti spolu často úzko súvisia sú vzájomne previazané. To vyžaduje koordináciu, **prepá-janie** alebo integráciu námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny s cieľom zaručiť udržateľné využívanie námorného priestoru a manažmentu pobrežných oblastí, pri ktorom sa zohľadnia sociálne, hospodárske a environmentálne činitele **a ciele**.

Pozmeňujúci návrh 13**Návrh smernice****Odôvodnenie 18**

Text predložený Komisiou

- (18) Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny by mali v záujme dosiahnutia cieľov tejto smernice zahrnúť celý cyklus vymedzenia problémov, zberu informácií, plánovania, rozhodovania, vykonávania **a** monitorovania vykonávania a mali by vychádzať z najlepších dostupných vedeckých poznatkov. Treba čo najlepšie využiť mechanizmy stanovené v platných alebo budúcich právnych predpisoch vrátane rozhodnutia 2010/477/EÚ o kritériách a metodických normách určovania dobrého environmentálneho stavu morských vôd alebo iniciatívy Komisie Poznatky o mori 2020 ⁽²⁵⁾.

Pozmeňujúci návrh

- (18) Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny by mali v záujme dosiahnutia cieľov tejto smernice zahrnúť celý cyklus vymedzenia problémov, zberu informácií, plánovania, rozhodovania, vykonávania, monitorovania vykonávania, **revízie alebo aktualizácie** a mali by vychádzať z najlepších **a najaktuálnejších** dostupných vedeckých poznatkov. Treba čo najlepšie využiť mechanizmy stanovené v platných alebo budúcich právnych predpisoch vrátane rozhodnutia 2010/477/EÚ o kritériách a metodických normách určovania dobrého environmentálneho stavu morských vôd alebo iniciatívy Komisie Poznatky o mori 2020 ⁽²⁵⁾.

⁽²⁵⁾ COM(2010) 461 v konečnom znení.⁽²⁵⁾ COM(2010)0461.**Pozmeňujúci návrh 14****Návrh smernice****Odôvodnenie 19**

Text predložený Komisiou

- (19) **Hlavným cieľom** námorného priestorového plánovania **je** vymedzenie a riadenie spôsobov využívania priestoru **a** konfliktov v námorných oblastiach. V záujme dosiahnutia **tohto cieľa** musia členské štáty zabezpečiť minimálne to, aby proces alebo procesy plánovania viedli k vytvoreniu súbornej mapy určujúcej rôzne spôsoby využívania námorného priestoru, pričom sa zohľadnia dlhodobé zmeny vyvolané zmenou klímy.

Pozmeňujúci návrh

- (19) **Hlavnými cieľmi** námorného priestorového plánovania **sú** vymedzenie a riadenie spôsobov využívania priestoru, **minimalizácia medziodvetvových** konfliktov v námorných oblastiach **a posilnenie udržateľného rastu v námornom odvetví**. V záujme dosiahnutia **týchto cieľov** musia členské štáty zabezpečiť minimálne to, aby proces alebo procesy plánovania viedli k vytvoreniu súbornej mapy určujúcej rôzne spôsoby využívania námorného priestoru, pričom sa zohľadnia dlhodobé zmeny vyvolané zmenou klímy.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

- (20) Členské štáty by mali v súlade s právami a povinnosťami členských štátov a tretích krajín, ktoré vyplývajú z európskych a medzinárodných právnych predpisov, konzultovať a koordinovať svoje plány a stratégie s príslušnými orgánmi členského štátu alebo tretej krajiny v príslušnom morskom regióne alebo subregióne alebo v príslušnej pobrežnej zóne. Účinná cezhraničná spolupráca medzi členskými štátmi a susediacimi tretími krajinami si vyžaduje určenie príslušných orgánov v jednotlivých členských štátoch. Členské štáty teda musia vymenovať **príslušný orgán alebo** orgány zodpovedné za spoluprácu s inými členskými štátmi alebo tretími krajinami. Vzhľadom na rozdiely medzi jednotlivými morskými regiónmi alebo subregiónmi a pobrežnými zónami nie je vhodné, aby sa v tejto smernici podrobne stanovoval spôsob fungovania týchto mechanizmom spolupráce.

Pozmeňujúci návrh

- (20) Členské štáty by mali v súlade s právami a povinnosťami členských štátov a tretích krajín, ktoré vyplývajú z európskych a medzinárodných právnych predpisov, konzultovať **čo najviac** koordinovať svoje plány a stratégie s príslušnými orgánmi členského štátu alebo tretej krajiny v príslušnom morskom regióne alebo subregióne alebo v príslušnej pobrežnej zóne. Účinná cezhraničná spolupráca medzi členskými štátmi a susediacimi tretími krajinami si vyžaduje určenie príslušných orgánov v jednotlivých členských štátoch. Členské štáty teda musia vymenovať **príslušné** orgány zodpovedné za spoluprácu s inými členskými štátmi alebo tretími krajinami. Vzhľadom na rozdiely medzi jednotlivými morskými regiónmi alebo subregiónmi a pobrežnými zónami nie je vhodné, aby sa v tejto smernici podrobne stanovoval spôsob fungovania týchto mechanizmom spolupráce.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 21 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (21a) *S cieľom prispôsobiť pobrežné oblasti zmene klímy a bojovať proti erózii alebo nadmerným nánosom, ako aj proti rizikám spojeným s ingresiou mora, proti zhoršovaniu ekologického stavu a strate biodiverzity pobrežných ekosystémov je mimoriadne dôležité, aby sa s pobrežnými sedimentmi nakladalo udržateľným spôsobom, šetrným voči životnému prostrediu, s cieľom uviesť do rovnováhy problematické oblasti, ktoré sú vo väčšej miere vystavené rizikám. Podmorské sedimenty usadené na podmorskej plytčine sa môžu využiť v prípade nedostatku sedimentov v pobrežných systémoch.*

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 17**Návrh smernice****Odôvodnenie 22**

Text predložený Komisiou

- (22) Riadenie námorných a pobrežných oblastí je zložité a zahŕňa orgány, hospodárske subjekty a ďalšie zúčastnené strany na rôznych úrovniach. V záujme zaručenia efektívneho udržateľného rozvoja je mimoriadne dôležité vo vhodnej fáze vypracúvania námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny v rámci tejto smernice konzultovať zúčastnené strany, orgány a verejnosť, a to v súlade s príslušnými právnymi predpismi EÚ. **Vhodné príklady ustanovení o verejných konzultáciách možno nájsť v článku 2 ods. 2 smernice 2003/35/ES.**

Pozmeňujúci návrh

- (22) Riadenie námorných a pobrežných oblastí je zložité a zahŕňa orgány, hospodárske subjekty a ďalšie zúčastnené strany na rôznych úrovniach. V záujme zaručenia efektívneho udržateľného rozvoja je mimoriadne dôležité vo vhodnej fáze vypracúvania námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny v rámci tejto smernice konzultovať zúčastnené strany, orgány a verejnosť, a to v súlade s príslušnými právnymi predpismi EÚ.

Pozmeňujúci návrh 18**Návrh smernice****Odôvodnenie 25**

Text predložený Komisiou

- (25) Aby sa zabezpečilo, že sa pri vypracovaní námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny vychádza zo spoľahlivých **údajoch** a aby sa predišlo dodatočnému administratívne mu zaťaženiu, je nevyhnutné, aby členské štáty zbierali najlepšie dostupné údaje a informácie a využívali **pri tom** existujúce nástroje na zber údajov, napríklad nástroje vypracované v rámci iniciatívy Poznatky o mori 2020.

Pozmeňujúci návrh

- (25) Aby sa zabezpečilo, že sa pri vypracovaní námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny vychádza zo spoľahlivých **údajov** a aby sa predišlo dodatočnému administratívne mu zaťaženiu, je nevyhnutné, aby členské štáty zbierali **a využívali** najlepšie dostupné údaje a informácie, **a to tak, že budú podnecovať príslušné zúčastnené strany k tomu, aby sa delili o svoje údaje a informácie**, a využívali **pri tom** existujúce nástroje na zber údajov, napríklad nástroje vypracované v rámci iniciatívy Poznatky o mori 2020.

Pozmeňujúci návrh 19**Návrh smernice****Odôvodnenie 25 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (25a) **V záujme podpory rozsiahleho a koordinovaného vykonávania tejto smernice na území Únie bolo by vhodné nájsť spomedzi existujúcich finančných nástrojov zdroje, ktoré budú slúžiť na podporu demonštračných projektov a na výmenu osvedčených postupov, pokiaľ ide o uplatňovanie stratégií a plánov manažmentu a riadenia pobrežného územia a námorného priestoru.**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 20**Návrh smernice****Odôvodnenie 28***Text predložený Komisiou*

(28) Vzhľadom na to, že EÚ prijala viacero politických iniciatív, ktoré sa majú zrealizovať do roku 2020 a ktoré má táto smernica podporiť, má včasná transpozícia ustanovení tejto smernice zásadný význam. Z uvedeného dôvodu by sa mal prijať najkratší možný termín transpozície predmetnej smernice.

Pozmeňujúci návrh

(28) Vzhľadom na to, že EÚ prijala viacero politických iniciatív, ktoré sa majú zrealizovať do roku 2020 a ktoré má táto smernica podporiť **a doplniť**, má včasná transpozícia ustanovení tejto smernice zásadný význam. Z uvedeného dôvodu by sa mal prijať najkratší možný termín transpozície predmetnej smernice.

Pozmeňujúci návrh 21**Návrh smernice****Článok 1 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Touto smernicou sa ustanovuje rámec pre námorné priestorové plánovanie **a** integrovaný manažment pobrežnej zóny s cieľom podporiť udržateľný rast námorných a pobrežných hospodárstiev a udržateľné využívanie morských a pobrežných zdrojov.

Pozmeňujúci návrh

1. Touto smernicou sa ustanovuje rámec pre námorné priestorové plánovanie **zahŕňajúce** integrovaný manažment pobrežnej zóny s cieľom podporiť udržateľný **rozvoj a** rast námorných a pobrežných hospodárstiev a udržateľné využívanie morských a pobrežných zdrojov, **s osobitnou podporou prioritných oblastí určených v oznámení Komisie z 13. septembra 2012 nazvanom Modrý rast: príležitosti pre udržateľný rast v morskom a námornom odvetví.**

Pozmeňujúci návrh 22**Návrh smernice****Článok 1 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. **Tento** rámec **zabezpečuje** v kontexte integrovanej námornej politiky Európskej únie vypracovanie a vykonávanie námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny zo strany členských štátov na účely dosiahnutia cieľov uvedených v článku 5.

Pozmeňujúci návrh

2. V kontexte integrovanej námornej politiky Európskej únie **táto smernica poskytuje** rámec na vypracovanie a vykonávanie námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny zo strany členských štátov na účely dosiahnutia cieľov uvedených v článku 5, **a to pri zohľadnení interakcie súše a mora a lepšej cezhraničnej spolupráci na základe príslušných ustanovení UNCLOS.**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 23**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Ustanovenia tejto smernice sa uplatňujú na morské vody a pobrežné zóny.

Pozmeňujúci návrh

1. Ustanovenia tejto smernice sa uplatňujú na **všetky** morské vody a pobrežné zóny **Únie v súlade s platnými právnymi predpismi Únie a právom jednotlivých štátov.**

Pozmeňujúci návrh 24**Návrh smernice****Článok 2 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Táto smernica sa neuplatňuje na činnosti, ktorých jediným účelom je obrana alebo národná bezpečnosť. **Jednotlivé** členské štáty sa však snažia zabezpečiť, aby sa takéto činnosti vykonávali spôsobom, ktorý je v súlade s cieľmi tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

2. Táto smernica sa neuplatňuje na činnosti, ktorých jediným účelom je obrana alebo národná bezpečnosť. Členské štáty sa však snažia zabezpečiť, aby sa takéto činnosti vykonávali spôsobom, ktorý je **do rozumnej a uskutočniteľnej miery** v súlade s cieľmi tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 25**Návrh smernice****Článok 3 – bod 1***Text predložený Komisiou*

1. „pobrežná zóna“ je geomorfologická oblasť na oboch stranách pobrežnej oblasti, **pričom hranicu smerom k moru predstavuje vonkajšia hranica výsostných vôd členských štátov a hranicu smerom k pevnine predstavuje hranica vymedzená členskými štátmi v príslušných stratégiách integrovaného manažmentu pobrežnej zóny;**

Pozmeňujúci návrh

1. „pobrežná zóna“ je **pobrežná a** geomorfologická oblasť na oboch stranách pobrežnej oblasti vymedzená členskými štátmi v **ich** príslušných **zákonoch, pričom jej hranica smerom k moru nepresahuje ich výsostné vody;**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 3 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. „integrováná námorná politika“ je politika Európskej únie zameraná na podporu koordinovaného a súdržného **rozhodovania** s cieľom čo najviac posilniť udržateľný rozvoj, hospodársky rast a sociálnu súdržnosť členských štátov, najmä s ohľadom na pobrežné, ostrovné a najvzdialenejšie regióny v Únii, ako aj s ohľadom na námorné odvetvia, a to prostredníctvom súdržných politík súvisiacich s námornými záležitosťami a náležitej medzinárodnej spolupráce;

Pozmeňujúci návrh

2. „integrováná námorná politika“ je **etablovaná** politika Európskej únie zameraná na podporu koordinovaného a súdržného **medziodvetvového a cezhraničného riadenia morských oblastí** s cieľom čo najviac posilniť udržateľný rozvoj, hospodársky rast a sociálnu súdržnosť členských štátov, najmä s ohľadom na pobrežné, ostrovné a najvzdialenejšie regióny v Únii, ako aj s ohľadom na námorné odvetvia, a to prostredníctvom súdržných politík súvisiacich s námornými záležitosťami a náležitej medzinárodnej spolupráce;

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 3 – bod 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. „**námorné priestorové plány**“ sú **plán alebo plány, ktoré sú výsledkom verejného procesu analýzy a plánovania priestorového a časového rozdelenia ľudských činností v morských oblastiach s cieľom dosiahnuť hospodárske, environmentálne a sociálne ciele uvedené v tejto smernici v súlade s príslušnými vnútroštátnymi politikami, a tak určiť využitie námorného priestoru na rôzne námorné účely a podporiť najmä viacúčelové využívanie.**

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 3 – bod 2 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2b. „**Integrovaný manažment pobrežnej zóny**“ sú **formálne a neformálne postupy a/alebo stratégie, ktorých cieľom je integrované riadenie všetkých politických procesov týkajúcich sa pobrežnej zóny, pričom koordinovaným spôsobom riešia otázky vzájomného pôsobenia pevniny a mora vyplývajúceho z pobrežných činností, a to v záujme zabezpečenia udržateľného rozvoja pobrežných a morských oblastí. Takéto stratégie zaručujú súdržné prijímanie rozhodnutí v oblasti riadenia alebo rozvoja vo všetkých odvetviach a znemožňujú alebo aspoň obmedzujú konflikty v oblasti využívania pobrežných a námorných oblastí.**

Štvrtok 12. decembra 2013

Oddelené hlasovanie

Návrh smernice

Článok 3 – bod 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. „morský región **alebo subregión**“ sú morské regióny **a subregióny** uvedené v článku 4 smernice 2008/56/ES;

3. „morský región“ sú morské regióny uvedené v článku 4 smernice 2008/56/ES;

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 3 – bod 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. „morské vody“ sú vody, morské dno a podložie **v zmysle článku 3 ods. 1 smernice 2008/56/ES;**

4. „morské vody“ sú vody, morské dno a podložie, **ktoré sa rozprestierajú od základnej línie, od ktorej sa meria rozloha výsočných vôd, smerom k otvorenému moru a siahajú až k najvzdialenejšiemu okraju oblasti, v ktorej členský štát má a/alebo uplatňuje jurisdikčné práva v súlade s dohovorom UNCLOS, s výnimkou vôd susediacich s krajinami a územiami uvedenými v prílohe II k Zmluve o fungovaní Európskej únie a zámorských departmánov a závislých území Francúzska;**

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 3 – bod 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7. „dobrý environmentálny stav“ je environmentálny stav uvedený v článku 3 ods. 5 smernice 2008/56/ES.

7. „dobrý environmentálny stav“ je environmentálny stav uvedený v článku 3 ods. 5 smernice 2008/56/ES **a v rozhodnutí Komisie 2010/477/EÚ.**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát vypracuje a zrealizuje **námorný priestorový plán alebo plány** a stratégiu **alebo stratégie** integrovaného manažmentu pobrežnej zóny. **Tieto plány a stratégie možno pripraviť ako samostatné dokumenty.**

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát vypracuje a zrealizuje **námorné priestorové plánovanie**. **Ak členský štát nezačlení do svojho námorného priestorového plánu vzájomné vzťahy medzi pevninou a morom, rieši tieto vzájomné vzťahy prostredníctvom** integrovaného manažmentu pobrežnej zóny. **Členské štáty sa môžu rozhodnúť, či budú uplatňovať integrovaný prístup, alebo či vypracujú námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny samostatne.**

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

1a. **Členské štáty alebo príslušné regionálne či miestne orgány majú aj naďalej zodpovednosť za návrhy a určenie obsahu uvedených plánov a stratégií vrátane rozdelenia námorného priestoru medzi jednotlivé odvetvové činnosti a podľa spôsobov námorného a morského využitia.**

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pri vypracúvaní námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny členské štáty venujú náležitú pozornosť osobitostiam regiónov a subregiónov, činnostiam v rámci príslušných odvetví, predmetným morským vodám a pobrežným zónam a **možnému** vplyvu zmeny klímy.

Pozmeňujúci návrh

3. Pri vypracúvaní námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny členské štáty venujú náležitú pozornosť osobitostiam **a potrebám morských a pobrežných** regiónov a subregiónov **a príležitostiam, ktoré ponúkajú, súčasným a budúcim** činnostiam v rámci príslušných odvetví, predmetným morským vodám a pobrežným zónam a vplyvu zmeny klímy.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Najmä v prípade veľmi vzdialených regiónov Európskej únie sa rešpektuje článok 349 ZFEÚ, pri zohľadnení osobitných vlastností a obmedzení týchto regiónov.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny uplatňujú prístup založený na ekosystémoch s cieľom **zjednodušiť** koexistenciu konkurenčných odvetvových činností v morských vodách a pobrežných zónach **a predísť konfliktom medzi nimi a** majú prispievať k týmto cieľom:

1. Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny uplatňujú prístup založený na ekosystémoch zohľadňujúc hospodárske, sociálne a environmentálne kritériá na rovnakej úrovni s cieľom podporiť udržateľný rozvoj a rast v námornom odvetví. Podporujú koexistenciu všetkých relevantných odvetvových činností zlučiteľným spôsobom, minimalizujú konflikty medzi týmito činnosťami v morských vodách a pobrežných zónach a podporujú cezhraničnú spoluprácu a viacnásobné využitie toho istého námorného priestoru rôznymi odvetvami.

2. Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny majú prispievať k týmto cieľom Únie:

(a) zabezpečenie dodávok energie pre Európsku úniu prostredníctvom podpory rozvoja morských energetických zdrojov, vývoja nových a obnoviteľných foriem energie, prepojenia energetických sietí a energetickej efektívnosti;

(a) zabezpečenie dodávok energie pre Európsku úniu prostredníctvom podpory rozvoja morských energetických zdrojov, vývoja nových a obnoviteľných foriem energie, prepojenia energetických sietí a energetickej efektívnosti;

(b) podpora rozvoja námornej dopravy **a zabezpečenie efektívnych a nákladovo efektívnych lodných trás** v celej Európe vrátane prístupnosti prístavov **a bezpečnosti dopravy;**

(b) podpora rozvoja námornej dopravy v celej Európe vrátane prístupnosti prístavov, bezpečnosti dopravy, **prepojení jednotlivých spôsobov dopravy a udržateľnosti;**

(c) podpora udržateľného rozvoja a rast odvetvia rybolovu a akvakultúry vrátane zamestnanosti v odvetví rybolovu a súvisiacich odvetviach;

(c) podpora udržateľného rozvoja odvetvia rybolovu a udržateľný rast odvetvia akvakultúry vrátane zamestnanosti v odvetví rybolovu a súvisiacich odvetviach;

Štvrtok 12. decembra 2013

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

- (d) zabezpečenie zachovania, ochrany a zlepšenia stavu životného prostredia, ako aj obozretné a racionálne využívanie prírodných zdrojov, predovšetkým s cieľom dosiahnuť dobrý environmentálny stav, zastaviť stratu biodiverzity a degradáciu ekosystémových služieb a znížiť riziká znečistenia morí;
- (e) zabezpečenie odolnosti pobrežných a morských oblastí voči **zmene klímy**.

- (d) zabezpečenie zachovania, ochrany a zlepšenia stavu životného prostredia **prostredníctvom reprezentatívnej a súdržnej siete chránených oblastí**, ako aj obozretné, **preventívne** a racionálne využívanie prírodných zdrojov, predovšetkým s cieľom dosiahnuť dobrý environmentálny stav, zastaviť stratu biodiverzity a degradáciu ekosystémových služieb, znížiť riziká znečistenia morí **a pobrežných oblastí a predchádzať im**;
- (e) zabezpečenie **väčšej** odolnosti pobrežných a morských oblastí voči **vplyvom zmeny klímy s cieľom chrániť ohrozené pobrežné oblasti**;

3. Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny majú prispievať k ďalším cieľom jednotlivých štátov, ako sú:

- (a) **podpora udržateľnej ťažby surovín;**
- (b) **podpora udržateľného cestovného ruchu;**
- (c) **zabezpečenie zachovania a ochrany kultúrneho dedičstva;**
- (d) **zaručenie rekreačného a iného využitia verejnosti;**
- (e) **zachovanie tradičných hospodárskych a sociálnych charakteristík námorného hospodárstva.**

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. **V rámci námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny sa stanovujú operačné opatrenia na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 5 s prihliadnutím na všetky relevantné činnosti a opatrenia.**

1. **Každý členský štát určí procesné opatrenia na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 5 s prihliadnutím na relevantné činnosti, spôsoby použitia a opatrenia.**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) zabezpečujú účinnú **cezhraničnú spoluprácu medzi členskými štátmi a medzi vnútroštátnymi orgánmi a zúčastnenými stranami** relevantných odvetvových politík;

Pozmeňujúci návrh

(b) zabezpečujú účinnú **účasť zúčastnených strán relevantných odvetvových politík v súlade s článkom 9;**

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

(b) zabezpečujú účinnú **cezhraničnú spoluprácu medzi členskými štátmi v súlade s článkom 12;**

Pozmeňujúci návrh

(ba) zabezpečujú účinnú **cezhraničnú spoluprácu medzi členskými štátmi v súlade s článkom 12;**

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) identifikujú cezhraničný vplyv námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny na morské vody alebo pobrežné zóny, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tretích krajín v rovnakom morskom regióne alebo subregióne a v súvisiacich pobrežných zónach a riešia dôsledky tohto vplyvu v spolupráci s príslušnými orgánmi tretích krajín v súlade s **článkami 12 a 13;**

Pozmeňujúci návrh

(c) identifikujú cezhraničný vplyv námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny na morské vody alebo pobrežné zóny, ktoré patria pod zvrchovanosť alebo právomoc tretích krajín v rovnakom morskom regióne alebo subregióne a v súvisiacich pobrežných zónach a riešia dôsledky tohto vplyvu v spolupráci s príslušnými orgánmi tretích krajín v súlade s **článkom 13;**

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou

(ca) **na jednej strane vychádzajú z najlepších dostupných údajov a na druhej strane zaručujú potrebnú flexibilitu, ktorá umožňuje zohľadniť budúci vývoj;**

Pozmeňujúci návrh

(ca) **na jednej strane vychádzajú z najlepších dostupných údajov a na druhej strane zaručujú potrebnú flexibilitu, ktorá umožňuje zohľadniť budúci vývoj;**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 42**Návrh smernice****Článok 7 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Námorné priestorové plány obsahujú aspoň mapy morských vôd, v ktorých je vymedzené skutočné a potenciálne priestorové a časové rozdelenie všetkých relevantných námorných činností v záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 5.

Pozmeňujúci návrh

1. Námorné priestorové plány obsahujú aspoň mapy morských vôd, v ktorých je vymedzené skutočné, **zamýšľané** a potenciálne priestorové a časové rozdelenie všetkých relevantných námorných **využití** a činností **a dôležitých súčastí ekosystémov** v záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 5.

Pozmeňujúci návrh 43**Návrh smernice****Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť***Text predložený Komisiou*

2. Pri vypracúvaní námorných priestorových plánov členské štáty zohľadňujú **aspoň** tieto **prvky**

Pozmeňujúci návrh

2. Pri vypracúvaní námorných priestorových plánov členské štáty zohľadňujú **mediiným** tieto **využitia a činnosti**:

Pozmeňujúci návrh 44**Návrh smernice****Článok 7 – odsek 2 – písmená a až g***Text predložený Komisiou*

(a) zariadenia na získavanie energie a výrobu obnoviteľnej energie;

(b) lokality a infraštruktúry na ťažbu ropy **a** zemného plynu;

(c) námorné dopravné trasy;

(d) podmorské káblové a potrubné rozvody;

(e) oblasti rybolovu;

(f) akvakultúrne **prevádzky** na mori;

Pozmeňujúci návrh

(a) zariadenia na získavanie energie, výrobu obnoviteľnej energie **a privádzanie energie na pevninu**;

(b) lokality a infraštruktúry na **prieskum a** ťažbu ropy, zemného plynu **a iných surovín**;

(c) námorné dopravné trasy;

(d) podmorské káblové a potrubné rozvody;

(e) **existujúce a potenciálne** oblasti rybolovu;

(f) akvakultúrne **oblasti** na mori;

Štvrtok 12. decembra 2013

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(g) chránené územia.

(g) **chránené prírodné územia a územia s ochranou druhov, podľa právnych predpisov Európskej únie a vnútroštátnych zákonov;**(h) **námorný a pobrežný cestovný ruch;**(i) **lokality s ochranou kultúrneho dedičstva;**(j) **vojenské výcvikové priestory.**

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. **Stratégie** integrovaného manažmentu pobrežnej zóny **obsahujú aspoň prehľad existujúcich opatrení uplatňovaných** v pobrežných zónach a analýzu potreby doplňujúcich opatrení v záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 5. **Pros-tredníctvom stratégií sa zabezpečuje** integrované a medziodvetvové vykonávanie politik a zohľadňujú vzájomné vzťahy medzi činnosťami na pevnine a na mori.

1. **Pri tvorbe** integrovaného manažmentu pobrežnej zóny **sa členské štáty rozhodnú, či využijú súbor postupov alebo niektorú či viaceré stratégie. Určia existujúce opatrenia uplatňované** v pobrežných zónach a **vykonajú** analýzu potreby doplňujúcich opatrení v záujme dosiahnutia cieľov stanovených v článku 5. **Integrovaný manažment pobrežnej zóny zlepšuje** integrované a medziodvetvové vykonávanie politik a zohľadňujú vzájomné vzťahy medzi činnosťami na pevnine a na mori **v záujme zaistenia prepojenia pevniny a mora.**

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Pri vypracúvaní stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny členské štáty zohľadňujú **aspoň tieto činnosti:**

2. Pri vypracúvaní stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny členské štáty zohľadňujú:

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 47**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) využívanie špecifických prírodných zdrojov vrátane zariadení na získavanie energie a výrobu obnoviteľnej energie;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 48**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno a a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(aa) zaužívané postupy a stratégie v súlade s odporúčaním 2002/413/ES;

Pozmeňujúci návrh 49**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno a b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ab) existujúce formálne a neformálne postupy, siete a mechanizmy cezhraničnej spolupráce;

Pozmeňujúci návrh 50**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno a c (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ac) relevantné činnosti, zariadenia, vybavenie a infraštruktúru;

Pozmeňujúci návrh 51**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) budovanie infraštruktúry, energetických zariadení, dopravnej kapacity, prístavov, námorných diel a iných stavieb vrátane zelenej infraštruktúry;

vypúšťa sa

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 52**Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(c) *poľnohospodárstvo a priemysel;**vypúšťa sa***Pozmeňujúci návrh 53****Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno d**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(d) *rybolov a akvakultúra;**vypúšťa sa***Pozmeňujúci návrh 54****Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno e**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(e) ochrana, obnova a riadenie pobrežných ekosystémov, ekosystémových služieb a prírody, ako aj pobrežných krajín a ostrovov;

(e) **zachovanie**, ochrana, obnova a riadenie pobrežných ekosystémov, **chránených riečnych delt a mokradí**, ekosystémových služieb a prírody, ako aj pobrežných krajín a ostrovov;**Pozmeňujúci návrh 55****Návrh smernice****Článok 8 – odsek 2 – písmeno f**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(f) zmiernenie zmeny klímy a adaptáciu na ňu.

(f) zmiernenie zmeny klímy a prispôsobenie sa jej, **najmä zvýšenie odolnosti ekosystémov;**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty stanovujú formu účasti **všetkých zainteresovaných strán** v ranej fáze vypracúvania námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty stanovujú formu **verejnej** účasti **informovaním príslušných zúčastnených strán, zainteresovaných orgánov a verejnosti a konzultáciami s nimi** v ranej fáze vypracúvania námorných priestorových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny. **Členské štáty tiež zabezpečia, aby tieto zúčastnené strany, orgány a zainteresovaná verejnosť mali prístup k výsledkom hneď po ich finalizácii.**

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. **Účasťou verejnosti sa zabezpečí, že relevantné zúčastnené strany a orgány, ako aj dotknutá verejnosť, budú mať možnosť vyjadriť sa k návrhom plánov a stratégií a získajú prístup k výsledkom hneď, ako budú k dispozícii.**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Pri stanovovaní formy verejných konzultácií členské štáty konajú v súlade s relevantnými ustanoveniami ostatných právnych predpisov Európskej únie.**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty organizujú zber najlepších dostupných údajov a výmenu informácií potrebných pre námorné priestorové plány a **stratégie** integrovaného manažmentu pobrežnej zóny.

Pozmeňujúci návrh

1. Členské štáty organizujú zber **a využívanie** najlepších dostupných údajov a výmenu informácií potrebných pre námorné priestorové plány **a vykonávanie stratégií** integrovaného manažmentu pobrežnej zóny.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 60**Návrh smernice****Článok 10 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. Pri organizácii zberu a výmeny údajov podľa odseku 1 členské štáty v maximálnej možnej miere využívajú nástroje, ktoré vznikli v rámci integrovanej námornej politiky.

Pozmeňujúci návrh

3. Pri organizácii zberu a výmeny údajov podľa odseku 1 členské štáty v maximálnej možnej miere využívajú nástroje, ktoré vznikli v rámci integrovanej námornej politiky **a ostatných príslušných politík Únie, napríklad tých, ktoré sú určené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/2/ES zo 14. marca 2007, ktorou sa zriaďuje Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE)** ^(27 bis).

^(27 bis) Ú. v. EÚ L 108, 25.4.2007, s. 1.

Pozmeňujúci návrh 61**Návrh smernice****Článok 11***Text predložený Komisiou*

Pre námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny platia ustanovenia smernice 2001/42/ES.

Pozmeňujúci návrh

Pre námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny platia ustanovenia smernice 2001/42/ES **a v príslušných prípadoch aj článku 6 smernice 92/43/EHS.**

Pozmeňujúci návrh 62**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 1***Text predložený Komisiou*

1. Každý členský štát hraničiaci s pobrežnou zónou alebo námornou oblasťou iného členského štátu **spolupracuje** pri zabezpečení súdržnosti a koordinácie námorných priestorových plánov a stratégií manažmentu pobrežnej zóny v celej príslušnej pobrežnej zóne alebo v celom príslušnom morskom regióne a/alebo subregióne. V rámci uvedenej spolupráce sa zohľadňujú predovšetkým záležitosti nadnárodnej povahy, napríklad cezhraničná infraštruktúra.

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát hraničiaci s pobrežnou zónou alebo námornou oblasťou iného členského štátu **prijme všetky potrebné kroky pre spoluprácu** pri zabezpečení súdržnosti a koordinácie námorných priestorových plánov a stratégií manažmentu pobrežnej zóny v celej príslušnej pobrežnej zóne alebo v celom príslušnom morskom regióne a/alebo subregióne. V rámci uvedenej spolupráce sa zohľadňujú predovšetkým záležitosti nadnárodnej povahy, napríklad cezhraničná infraštruktúra, **a spolupráca sa taktiež zameriava na spoločnú víziu pre každú existujúcu aj budúcu stratégiu pre úmoria.**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 63**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 1 a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Aby sa umožnila spolupráca členské štáty by mali všade tak, kde je to možné, koordinovať načasovanie nových alebo cykly revízií existujúcich námorných priestorových plánov.

Pozmeňujúci návrh 64**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) systémov regionálnej inštitucionálnej spolupráce pre príslušné pobrežné zóny alebo príslušné morské regióny alebo subregióny, alebo

(a) **regionálnych námorných dohovorov alebo iných** systémov regionálnej inštitucionálnej spolupráce pre príslušné pobrežné zóny alebo príslušné morské regióny alebo subregióny, alebo

Pozmeňujúci návrh 65**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 2 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) **vyhradenej** siete príslušných orgánov členských štátov pre príslušný morský región a/alebo subregión.

(b) siete príslušných orgánov členských štátov pre príslušnú **pobrežnú zónu**, morský región a/alebo subregión **alebo**

Pozmeňujúci návrh 66**Návrh smernice****Článok 12 – odsek 2 – písmeno b a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ba) **každého ďalšieho prístupu, ktorý spĺňa požiadavky stanovené v odseku 1;**

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice

Článok 13

Text predložený Komisiou

Členské štáty hraničiace s pobrežnou zónou alebo námornou oblasťou tretej krajiny vynaložia maximálne úsilie na koordináciu svojich námorných priestorových plánov a stratégií manažmentu pobrežnej zóny s príslušnou tretou krajinou v príslušnom morskom regióne alebo subregióne a príslušnej súvisiacej pobrežnej zóne.

Pozmeňujúci návrh

Členské štáty hraničiace s pobrežnou zónou alebo námornou oblasťou tretej krajiny **sa v súlade s medzinárodným námorným právom a dohovormi radia s danou krajinou a** vynaložia maximálne úsilie **na spoluprácu a** na koordináciu svojich námorných priestorových plánov a stratégií manažmentu pobrežnej zóny s príslušnou tretou krajinou v príslušnom morskom regióne alebo subregióne a príslušnej súvisiacej pobrežnej zóne.

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice

Článok 14

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát vymenuje pre všetky príslušné pobrežné zóny a príslušné morské regióny **alebo subregióny** príslušný orgán alebo orgány, ktoré zodpovedajú za vykonávanie tejto smernice vrátane zabezpečovania spolupráce s ostatnými členskými štátmi v zmysle článku 12 a spolupráce s tretími krajinami v zmysle článku 13.

2. Každý členský štát predloží Komisii zoznam príslušných orgánov spolu s informáciami uvedenými v prílohe I tejto smernice.

3. Každý členský štát zároveň zašle Komisii zoznam svojich príslušných orgánov zodpovedných za medzinárodné subjekty, na ktorých činnosti sa podieľajú a ktoré sú relevantné pre vykonávanie tejto smernice.

4. Každý členský štát informuje Komisiu o všetkých zmenách v informáciách poskytnutých podľa odseku 1, a to do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti takejto zmeny.

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát vymenuje pre všetky príslušné pobrežné zóny a príslušné morské regióny príslušný orgán alebo orgány, ktoré zodpovedajú za vykonávanie tejto smernice vrátane zabezpečovania spolupráce s ostatnými členskými štátmi v zmysle článku 12 a spolupráce s tretími krajinami v zmysle článku 13.

2. Každý členský štát predloží Komisii zoznam príslušných orgánov spolu s informáciami uvedenými v prílohe I tejto smernice.

3. Každý členský štát zároveň zašle Komisii zoznam svojich príslušných orgánov zodpovedných za medzinárodné subjekty, na ktorých činnosti sa podieľajú a ktoré sú relevantné pre vykonávanie tejto smernice.

4. Každý členský štát informuje Komisiu o všetkých zmenách v informáciách poskytnutých podľa odseku 1, a to do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti takejto zmeny.

4a. V súlade so zásadou subsidiarity môže každý členský štát určiť svoje príslušné orgány v súlade so zavedenými inštitucionálnymi úrovňami a úrovňami riadenia.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 68**Návrh smernice****Článok 15 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Uvedená správa obsahuje aspoň informácie o vykonávaní článkov 6 až 13.

Pozmeňujúci návrh

2. Uvedená správa obsahuje aspoň informácie o vykonávaní článkov 6 až 13. **Ak je to možné, je obsah a formát správy zharmonizovaný s príslušnými špecifikáciami určenými v smernici 2008/56/ES.**

Pozmeňujúci návrh 69**Návrh smernice****Článok 15 – odsek 3***Text predložený Komisiou*

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní tejto smernice, **a to najneskôr rok po termíne na vytvorenie námorných priesťahových plánov a stratégií integrovaného manažmentu pobrežnej zóny.**

Pozmeňujúci návrh 70**Návrh smernice****Článok 16 – odsek 1 – úvodná časť***Text predložený Komisiou*

1. Komisia **môže** prostredníctvom vykonávacích aktov prijať ustanovenia k týmto bodom:

Pozmeňujúci návrh

1. **Bez toho, aby to malo vplyv na špecifikácie hmotno-právnej úpravy plánov a stratégií, môže** Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijať ustanovenia k týmto bodom:

Pozmeňujúci návrh 71**Návrh smernice****Článok 16 – odsek 1 – písmeno a – úvodná časť***Text predložený Komisiou*

(a) **operačné** špecifikácie pre spravovanie údajov uvedených v článku 10, pokiaľ nie sú stanovené **iným právnym predpisom EÚ**, napríklad smernicou 2007/2/ES alebo 2008/56/ES, ktoré sa týkajú:

Pozmeňujúci návrh

(a) **procesné** špecifikácie pre spravovanie údajov uvedených v článku 10, pokiaľ nie sú stanovené **inými právnymi aktmi Únie**, napríklad smernicou 2007/2/ES alebo 2008/56/ES, ktoré sa týkajú:

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno a – zarážka 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

— výmeny údajov a prepojení s existujúcimi **procesmi** spravovania a zberu údajov a

— **účinnnej** výmeny údajov a prepojení s existujúcimi **systémami procesov** spravovania a zberu údajov a

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno b – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) **operačné** opatrenia **na vypracovanie a predkladanie** správ o námorných priestorových plánoch a stratégiách integrovaného manažmentu pobrežnej zóny, ktoré sa týkajú:

(b) **procesné** opatrenia **prispievajúce k vypracúvaniu a predkladaniu** správ o námorných priestorových plánoch a stratégiách integrovaného manažmentu pobrežnej zóny, ktoré sa týkajú:

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno b – zarážka 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

— spôsobov cezhraničnej spolupráce;

— **najúčinnnejších** spôsobov cezhraničnej spolupráce;

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice

Článok 16 – odsek 1 – písmeno b – zarážka 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

— **verejných konzultácií.**

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa odkazuje na odsek **I**, uplatňuje sa článok 5 nariadenia č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na **tento** odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 77**Návrh smernice****Článok 18 – odsek 2***Text predložený Komisiou*

2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach uvedených v odseku 1 alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Pozmeňujúci návrh

2. Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach uvedených v odseku 1 alebo pri ich úradnom uverejnení **po nadobudnutí účinnosti tejto smernice** odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Pozmeňujúci návrh 78**Návrh smernice****Článok 18 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny uvedené v článku 4 ods. 1 sa vypracujú v lehote **36** mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh

4. Námorné priestorové plány a stratégie integrovaného manažmentu pobrežnej zóny uvedené v článku 4 ods. 1 sa vypracujú v lehote **48** mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 79**Návrh smernice****Článok 18 – odsek 5***Text predložený Komisiou*

5. Správy uvedené v článku 15 ods. 1 sa predkladajú najneskôr **42** mesiacov po nadobudnutí účinnosti smernice a následne každých šesť rokov.

Pozmeňujúci návrh

5. Správy uvedené v článku 15 ods. 1 sa predkladajú najneskôr **54** mesiacov po nadobudnutí účinnosti **tejto** smernice a následne každých šesť rokov.

Pozmeňujúci návrh 80**Návrh smernice****Článok 18 – odsek 6***Text predložený Komisiou*

6. Správa o pokroku uvedená v článku 15 ods. 3 sa predkladá najneskôr šesť mesiacov odo dňa uvedeného v odseku 5 a následne **každých šesť rokov**.

Pozmeňujúci návrh

6. Správa o pokroku uvedená v článku 15 ods. 3 sa predkladá najneskôr šesť mesiacov odo dňa uvedeného v odseku 5 a následne **každé štyri roky**.

Štvrtok 12. decembra 2013

Pozmeňujúci návrh 81
Návrh smernice
Článok 18 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Povinnosti súvisiace s transpozíciou uvedené v tejto smernici sa neuplatňujú na vnútrozemské členské štáty.